



**Mastercool®**  
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Portuguese

## OPERATING INSTRUCTIONS

Carbon Dioxide Gas Leak Detector

MODEL#-55744



## BEDIENUNGSANLEITUNG

Kohlendioxid-Gaslecksuchgerät

MODELL#-55744

## MANUEL D'OPÉRATION

Détecteur de Fuites de Gaz Carbonique

MODÈLE#-55744

## INSTRUCCIONES DE OPERACION

Detector de Fugas de Gas Dióxido de Carbono

MODELO#-55744

## ISTRUZIONI PER L'USO

Rivelatore di Perdite di Anidride Carbonica

MODELLO#-55744

## INSTRUCTIES

Lekdetector voor Koolstofdioxidegas

MODEL#-55744

## MANUAL DE OPERAÇÃO

Detector de Vazamento para Dióxido de Carbono

MODELO#-55744

Congratulations on the purchase of the Mastercool 55744 Carbon Dioxide Gas Leak Detector, the most technologically advanced instrument of its kind. The 55744's minimal power requirements, small size and high sensitivity combine to create a tool which is easy to handle and ultra effective at locating even the most difficult-to-find leaks. Please read this entire manual prior to operation to ensure trouble-free use of the 55744.

#### TECHNICAL DATA:

- Dimensions 8" x 2.5" x 2.25" (20.3 cm x 6.3 cm x 5.7 cm)
- Weight 15 oz. (425 grams) with Batteries
- Batteries 4 x 1.5V 'AA' Alkaline Batteries (6 VDC)
- Battery Life 20 hours
- Sensitivity (High) < 400 ppm at 350 ppm ambient
- Sensitivity (Low) < 4,000 ppm at 350 ppm ambient
- Sensor lifetime > 2 years
- Operating temperature 32 – 122°F (0 – 50°C)
- Warm up time 10 sec.
- Response time < 1 second
- Reset time < 1 second
- Probe length 12" (30 cm)

**WARNING:** The 55744 contains an optical sensor that must remain free of moisture and debris. Failure to operate the unit without a filter may cause the sensor to become contaminated. This will result in a sensor malfunction as indicated by the failed sensor alarm.

#### INSTRUCTIONS

1. Press the button to turn the unit on. Unit will beep 3 times and all LEDs will light.
2. The unit will warm up and self-calibrate for 10 seconds, after which a constant beeping will be heard.
3. Test the unit by exhaling gently into the probe tip. Human breath contains enough CO<sub>2</sub> to cause a full-scale alarm in High Sensitivity.
4. Unit turns on in the high sensitivity level (400 ppm). For zeroing into large leaks, change to the low sensitivity level: Press the button twice (double-click like a computer mouse). The LEDs will scan from right to left and a sweeping sound effect of high to low pitch will be heard. The sensitivity is now set for 4,000 ppm.
5. Double click again to change back to high sensitivity. The LEDs will scan from left to right and a sweeping sound effect of low to high pitch will be heard.
6. To reset the unit to the ambient level of carbon dioxide, press and release the button. The LEDs will flash briefly to indicate the reset. All levels of carbon dioxide less than the reset level will be ignored.
7. Move the probe towards a suspected CO<sub>2</sub> leak at a rate of less than 2 inches (50 mm) per second, no more than ¼ inch (5 mm) away from the suspected source.
8. If a leak exists, the sound will increase in rate and pitch and the LEDs will indicate the relative leak rate.
9. To turn the 55744 off, press and hold the button for 1 second.
10. To conserve battery power, the 55744 will automatically turn itself off after 10 minutes of inactivity.

#### PROBE FILTER

The probe filter prevents dust and moisture from contaminating the optical characteristics of the sensor. It should be replaced periodically. Occasionally, the filter may become obstructed with dirt, dust, or moisture. To determine if air is flowing properly into the 55744 sensor, gently exhale near the probe tip. The human breath contains enough CO<sub>2</sub> to cause a full alarm in high sensitivity mode. If the unit does not alarm, replace the filter. If the filter has become moist due to exposure to water or condensation follow this procedure to prevent moisture from contaminating the sensor:

1. Using a paper towel or shop rag, dry any moisture at the probe tip prior to unscrewing the probe tip cap.
2. Unscrew the probe tip cap to expose the filter.
3. With a paper towel or shop rag, soak up any excess moisture that may have collected on the filter and filter holder prior to removing the filter. Also thoroughly dry both inside and outside of the probe cap.
4. Remove and discard the old filter, and replace with a new one.
5. Reassemble the probe tip cap. The unit is now ready for operation. Failure to dry the filter parts as described above may result in further contamination of the new filter, and the possibility of residual moisture being drawn into the optical sensor, causing a failed sensor alarm. If moisture is suspected of being drawn into the sensor, clean the probe and sensor.

## SENSOR

An 55744 sensor is designed for a long, trouble-free life. The sensor is tested and calibrated automatically each time the unit is powered on. A failed or failing sensor will be indicated 3 seconds after power-on by a two-tone alarm and all LEDs flashing.

## CLEANING THE SENSOR

If moisture is suspected of contaminating the sensor, the probe and sensor may be cleaned using this procedure.

1. **IMPORTANT: Remove the sensor from the instrument as directed.**
2. Remove the probe tip cap and filter from the probe tip.
3. Blow compressed air into the probe tip to remove any residual moisture from the probe.
4. Blow compressed air\* into the inlet and outlet ports of the sensor.
5. Place a few drops of distilled water or isopropyl alcohol into both the inlet and outlet ports of the sensor.
6. Blow compressed air\* into the inlet and outlet ports of the sensor to remove any remaining liquid and thoroughly dry the exterior of the sensor.
7. Install the sensor, and insert a new filter into probe tip. The unit should now operate properly.

\* Note: Do not exceed 50 psi pressure. Doing so may result in the loss of the small o-rings in the inlet and outlet ports of the sensor.

## SENSOR REPLACEMENT

In the event of a failed sensor (as indicated by the Failed Sensor Alarm), cleaning or replacement of the sensor is necessary. First, clean the sensor as directed. If an alarm is still heard, the sensor must be replaced. To replace the sensor:

1. Turn the power off.
2. Remove the sensor compartment cover by loosening the sensor compartment cover screw.
3. Remove the 2 screws holding the sensor in place with a 1.5 mm hex wrench.
4. Grasp the old sensor with your fingers near the screw holes and firmly lift out of the sensor compartment.
5. Firmly press the new sensor into the compartment, noting alignment of the sensor connector tab and gas ports of the sensor with the mating features in the instrument.
6. Firmly tighten sensor in place with 2 screws and 1.5 mm hex wrench.
7. Replace and fasten sensor compartment cover.

Replacement Sensor Kit: Part Number ELS-7C02

## BATTERIES

- The left-most (blinking) LED indicates the battery life, and dims when the batteries approach end of life. Less than one hour of battery life remains when the LED is completely dark.
- When the batteries no longer contain enough energy to power the instrument reliably, a five second tone will be heard, after which the 55744 will power itself off.
- If the unit is left on unattended, it will automatically turn off after about 10 minutes to conserve batteries.

## BATTERY INSTALLATION AND REPLACEMENT

1. Turn the power off.
2. Remove the battery cover from the back of the instrument by loosening the battery cover screw and lifting the battery cover off.
3. Insert 4 size 'AA' alkaline batteries, observing proper battery polarity.
4. Replace battery cover and tighten battery cover screw.

## MAINTENANCE

The 55744 should provide years of service with little maintenance aside from changing batteries, filters, and sensors. The case may be cleaned with a shop towel moistened with water and a mild detergent. Do not use solvent of any kind.

**⚠ WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Kohlendioxid-Gaslecksuchgeräts Mastercool 55744, des technologisch fortschrittlichsten Instruments dieser Art. Mit seinem minimalen Strombedarf, der geringen Größe und der hohen Empfindlichkeit verbindet der 55744 leichte Handhabung mit äußerster Effizienz beim Aufspüren selbst sehr schwer zu entdeckender Leckagen. Um eine reibungslose Nutzung des 55744 sicherzustellen, lesen Sie diese Anleitung bitte vollständig, bevor Sie mit dem Betrieb beginnen.

#### TECHNISCHE DATEN:

- Abmessungen 8" x 2,5" x 2,25" (20,3 cm x 6,3 cm x 5,7 cm)
- Gewicht 15 oz. (425 Gramm) inkl. Batterien
- Batterien 4 x 1,5V 'AA' Alkali-Batterien (6 VDC)
- Batteriedauer 20 Stunden
- Empfindlichkeit (hoch) < 400 ppm bei 350 ppm Umgebungswert
- Empfindlichkeit (niedrig) < 4.000 ppm bei 350 ppm Umgebungswert
- Sensor-Lebensdauer > 2 Jahre
- Betriebstemperatur 32 - 122 °F (0 - 50 °C)
- Aufwärmzeit 10 Sekunden
- Reaktionszeit < 1 Sekunde
- Reset-Zeit < 1 Sekunde
- Sondenlänge 12" (30 cm)

**ACHTUNG:** Das Lecksuchgerät 55744 enthält einen optischen Sensor, der stets frei von Schmutz und Feuchtigkeit sein muss. Der Betrieb des Geräts ohne Filter kann zur Verunreinigung des Sensors führen. Dies bedingt eine Funktionsstörung, die durch den Sensorausfall-Alarm angezeigt wird.

#### BEDIENUNG

1. Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät piept daraufhin 3-mal und alle LED leuchten.
2. Das Gerät beginnt nun automatisch mit der Aufwärm- und Kalibrierphase; nach 10 Sekunden ist ein Dauerpiepen zu hören.
3. Das Gerät nun durch leichtes Ausatmen an der Sondenspitze testen. Die bei der menschlichen Atmung ausgestoßene Luft enthält genug CO<sub>2</sub>, um in der hohen Empfindlichkeitsstufe (High Sensitivity) einen Alarm mit Vollausschlag auszulösen.
4. Beim Einschalten ist am Gerät die hohe Empfindlichkeitsstufe eingestellt (400 ppm). Zum Aufspüren großer Leckagen auf die niedrige Empfindlichkeitsstufe umschalten: Die Taste 2-mal drücken (wie beim Doppelklicken mit der Computer-Maus). Die LED beginnen eine von rechts nach links durchlaufende Sequenz, während ein tastendes Geräusch von einer hohen zu einer niedrigen Tonlage zu hören ist. Die Empfindlichkeit ist nun auf 4.000 ppm eingestellt.
5. Durch einen erneuten Doppelklick auf die Taste wieder auf die hohe Empfindlichkeit umschalten. Die LED beginnen eine von links nach rechts durchlaufende Sequenz, während ein tastendes Geräusch von einer niedrigen zu einer hohen Tonlage zu hören ist.
6. Um ein Reset des Geräts auf den Kohlendioxid-Level der Umgebung vorzunehmen, die Taste drücken und wieder loslassen. Die LED blinken kurzzeitig auf, um das Reset anzuzeigen. Alle Kohlendioxidwerte, die unterhalb dieses Reset-Levels liegen, werden ignoriert.
7. Die Sonde mit einer Geschwindigkeit von weniger als 2 Zoll (50 mm) pro Sekunde an die Stelle annähern, wo ein CO<sub>2</sub>-Leck vermutet wird, nicht weiter als 1/4 Zoll (5 mm) von der vermutlichen Quelle entfernt.
8. Falls ein Leck vorhanden ist, wird das Geräusch schneller und höher und die LED zeigen die entsprechende Leckrate an.
9. Um das Lecksuchgerät 55744 auszuschalten, die Taste drücken und 1 Sekunde lang gedrückt halten.
10. Damit die Batterie möglichst lange hält, schaltet sich das Gerät automatisch aus, sobald es 10 Minuten lang nicht betätigt wurde.

#### SONDENFILTER

Der Sondenfilter verhindert, dass Staub und Feuchtigkeit die Sensoroptik verunreinigen; er sollte regelmäßig erneuert werden. Es kann gelegentlich vorkommen, dass der Filter durch Schmutz, Staub oder Feuchtigkeit verstopft wird. Um festzustellen, ob die Luft ordnungsgemäß in den Sensor des 55744 strömt, in der Nähe der Sondenspitze leicht ausatmen. Die bei der menschlichen Atmung ausgestoßene Luft enthält genug CO<sub>2</sub>, um in der hohen Empfindlichkeitsstufe einen Alarm mit Vollausschlag auszulösen. Wenn das Gerät keinen Alarm auslöst, den Filter austauschen. Falls der Filter durch Einwirkung von Wasser oder Kondensat feucht geworden ist, wie folgt vorgehen, um zu verhindern, dass die Feuchtigkeit den Sensor verunreinigt:

1. Mit einem Lappen oder Papiertuch die Spitze der Sonde vollständig von Feuchtigkeit befreien und erst dann die Kappe an der Sondenspitze aufdrehen.
2. Die Kappe der Sondenspitze aufdrehen, um an den Filter zu gelangen.
3. Vor Entnahme des Filters zunächst mit einem Lappen oder Papiertuch jede Spur von Feuchtigkeit aufnehmen, die sich eventuell auf Filter und Filterhalter angesammelt hat. Auch die Sondenkappe innen und außen gründlich trocken wischen.
4. Den alten Filter entnehmen, wegwerfen und durch einen neuen ersetzen.
5. Die Kappe der Sondenspitze wieder zusammenbauen und anbringen. Das Gerät ist nun betriebsbereit. Werden die Filterbestandteile nicht wie oben beschrieben getrocknet, kann es zur Verunreinigung auch des neuen Filters kommen;

außerdem besteht die Möglichkeit, dass Restfeuchte in den optischen Sensor gelangt und einen Sensorausfall-Alarm auslösen. Falls vermutet wird, dass Feuchtigkeit in den Sensor gelangt ist, Sonde und Sensor reinigen.

## SENSOR

Ein 55744-Sensor ist für eine lange, reibungslose Lebensdauer ausgelegt. Der Sensor wird automatisch bei jedem Einschaltvorgang des Geräts getestet und kalibriert. Ein ausgefallener oder kurz vor dem Versagen stehender Sensor wird 3 Sekunden nach dem Einschalten durch einen 2-Ton-Alarm und das Aufblinken sämtlicher LED angezeigt.

## REINIGUNG DES SENSORS

Falls vermutet wird, dass der Sensor durch Feuchtigkeit verunreinigt wurde, sind Sonde und Sensor wie folgt zu säubern.

### 1. **WICHTIG: Den Sensor wie angegeben aus dem Instrument entnehmen.**

1. Kappe und Filter von der Sondenspitze entfernen.
2. Die Sondenspitze mit Druckluft ausblasen, um jegliche Restfeuchte aus der Sonde zu entfernen.
3. Druckluft\* in den Ein- und Ausgangsport des Sensors blasen.
4. Wenige Tropfen destilliertes Wasser oder Isopropylalkohol in den Ein- und Ausgangsport des Sensors geben.
5. Druckluft\* in den Ein- und Ausgangsport des Sensors blasen, um verbleibende Flüssigkeit zu entfernen und das Äußere des Sensors gründlich zu trocknen.
6. Den Sensor einbauen und einen neuen Filter in die Sondenspitze einsetzen. Das Gerät sollte nun ordnungsgemäß funktionieren.

\* Hinweis: Der Druck darf nicht mehr als 50 psi betragen. Bei höheren Drücken können die kleinen O-Ringe in den Ein- und Ausgangsports des Sensors verloren gehen.

## AUSTAUSCH DES SENSOR

Für den Fall, dass der Sensor versagt (angezeigt durch den Sensorausfall-Alarm), muss der Sensor gesäubert oder ausgetauscht werden. Den Sensor zunächst wie zuvor beschrieben säubern. Wenn der Alarm weiterhin vorliegt, muss der Sensor ausgetauscht werden. Hierzu wie folgt vorgehen:

1. Das Gerät ausschalten.
2. Die Abdeckung des Sensorfachs durch Lösen der betreffenden Schraube abnehmen.
3. Mit einem 1,5mm-Inbusschlüssel die 2 Schrauben entfernen, die den Sensor in Position halten.
4. Den alten Sensor in der Nähe der Schraubenbohrungen mit den Fingern greifen und entschieden aus dem Sensorfach herausziehen.
5. Den neuen Sensor fest in das Fach drücken und dabei die Ausrichtung von Anschlussstecker und Gas-Ports des Sensors mit den entsprechenden Bestandteilen im Instrument beachten.
6. Den Sensor mit einem 1,5mm-Inbusschlüssel und den 2 Schrauben in der vorgesehenen Position fixieren.
7. Die Abdeckung des Sensorfachs wieder anbringen und befestigen.

Sensoraustausch-Set: Teilenummer ELS-7C002

## BATTERIEN

- Die ganz links (blinkende) LED zeigt den Zustand der Batterie an und wird schwächer, wenn ihre Lebensdauer allmählich endet. Nachdem die LED ganz dunkel ist, beträgt die restliche Lebensdauer der Batterie weniger als eine Stunde.
- Wenn die Batterien nicht mehr genug Energie enthalten, um das Gerät zuverlässig mit Spannung zu versorgen, ertönt ein 5 Sekunden andauernder Warnton, danach schaltet sich das Gerät aus.
- Bleibt das Gerät unbenutzt liegen, schaltet es sich nach rund 10 Minuten automatisch aus, damit die Batterien möglichst lange halten.

## Einbau und Austausch der Batterien

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Batteriefach befindet sich an der Geräterückseite; die Schraube lösen und die Abdeckung des Fachs abnehmen.
3. 4 Alkali-Batterien der Größe 'AA' einlegen und dabei auf die richtige Polarität achten.
4. Die Abdeckung des Batteriefachs wieder anbringen und mit der Schraube befestigen.

## WARTUNG UND PFLEGE

Abgesehen vom Austausch von Batterien, Filtern und Sensoren kann das Lecksuchgerät 55744 jahrelang mit geringem Wartungs- bzw. Pflegeaufwand betrieben werden. Das Gehäuse sollte mit einem feuchten Tuch und einem milden Reiniger gesäubert werden. Keinerlei Lösungsmittel verwenden.

**⚠️ WARNUNG:** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien aussetzen, darunter Blei und Bleiverbindungen, von denen im Bundesstaat Kalifornien bekannt ist, dass sie Krebs und Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Toutes nos félicitations pour l'achat du détecteur de fuites de gaz carbonique Mastercool modèle 55744, l'instrument le plus avancé technologiquement de sa catégorie. Les exigences d'alimentation réduites du modèle 55744, sa petite taille et sa haute sensibilité en font un instrument simple à manipuler et ultra efficace pour détecter mêmes les fuites les plus difficiles à trouver. Veuillez lire toute la présente notice pour garantir une utilisation sans problème de l'unité 55744.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

- Dimensions 8" x 2,5" x 2,25" (20,3 cm x 6,3 cm x 5,7 cm)
- Poids 15 oz (425 grammes) avec les piles
- Piles 4 x 1,5 V de type "AA" alcalines (6 Vcc)
- Durée de vie des piles 20 heures
- Sensibilité (élevée) < 400 ppm à 350 ppm dans air ambiant
- Sensibilité (faible) < 4000 ppm à 350 ppm air ambiant
- Durée de vie du capteur > 2 ans
- Température de fonctionnement 32 - 122 °F (0 - 50 °C)
- Temps de chauffe 10 secondes
- Délai de réponse < 1 seconde
- Temps de réinitialisation < 1 seconde
- Longueur sonde : 12" (30 cm)

**AVERTISSEMENT :** le modèle 55744 possède un capteur optique qui ne doit présenter aucune trace d'humidité ou de poussière. Si vous faites fonctionner l'appareil sans filtre cela risque de contaminer le capteur. Cela produira un dysfonctionnement du capteur, comme l'indiquera l'alarme de capteur défaillant.

### INSTRUCTIONS

1. Appuyez sur la touche pour allumer l'appareil. L'appareil émet 3 bips et tous les voyants s'allument.
2. Le chauffage et l'étalonnage automatique de l'appareil prend 10 secondes, après quoi un bip constant est émis.
3. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil en soufflant délicatement dans l'extrémité de la sonde. La respiration contient assez de CO2 pour déclencher une alarme à pleine échelle en mode Sensibilité Elevée.
4. L'unité s'allume en mode sensibilité élevée (400 ppm). Pour remettre à zéro pour les grandes fuites, passez au mode sensibilité faible : Appuyez sur le bouton deux fois (double-clic comme avec une souris d'ordinateur). Les LEDs vont s'allumer en série de droite à gauche et un son sera émis pour indiquer le passage du mode élevé au mode faible. La sensibilité est alors réglée sur 4 000 ppm.
5. Double-cliquez à nouveau pour revenir au mode sensibilité élevée. Les LEDs vont s'allumer en série de gauche à droite et un son sera émis pour indiquer le passage du mode faible au mode élevé.
6. Pour réinitialiser l'unité à la concentration ambiante de gaz carbonique, appuyez puis relâchez le bouton. Les LEDs clignotent brièvement pour indiquer la réinitialisation. Tous les niveaux de gaz carbonique inférieurs au niveau de la remise à zéro seront ignorés.
7. Déplacez la sonde vers le point de fuite présumé de CO2 à une vitesse de moins de 2 pouces (50 mm) par seconde, à pas plus de ¼ de pouce (5 mm) de la source présumée.
8. En présence de fuite, le son augmentera en intensité et fréquence et les voyants indiquent le niveau de fuite relevé.
9. Pour éteindre l'unité 55744, maintenez appuyé le bouton pendant 1 seconde.
10. Pour économiser la batterie, l'unité 55744 se met automatiquement hors tension après 10 minutes d'inactivité.

### FILTRE DE SONDE

Le filtre de sonde empêche que la poussière et l'humidité ne contaminent les caractéristiques optiques du capteur. Veillez à le remplacer régulièrement. En effet, le filtre peut s'obstruer au fil du temps avec la saleté, la poussière ou l'humidité. Pour déterminer si l'air circule correctement dans le capteur 55744, soufflez doucement à proximité de l'extrémité de la sonde. La respiration contient assez de CO2 pour déclencher une alarme à pleine échelle en mode sensibilité élevée. Si l'alarme ne se déclenche pas, remplacez le filtre. Si le filtre est devenu humide en raison de l'exposition à l'eau ou à la condensation, suivez cette procédure pour éviter que l'humidité ne contamine le capteur :

1. Enlevez toute trace d'humidité de la pointe de la sonde à l'aide d'un morceau d'essuie-tout ou d'un chiffon, avant de dévisser le capuchon de la pointe de la sonde.
2. Dévissez le capuchon de la sonde pour accéder au filtre.
3. Utilisez un morceau d'essuie-tout ou un chiffon pour absorber l'humidité qui s'est accumulée sur le filtre et le porte-filtre avant d'enlever le filtre. Séchez ensuite soigneusement l'intérieur et l'extérieur du capuchon de la sonde.
4. Enlevez et jetez le filtre usagé et remplacez-le par un filtre neuf.
5. Remontez le capuchon de la pointe de la sonde. L'unité est maintenant prête à fonctionner. Si les composants du filtre ne sont pas nettoyés comme cela est décrit ci-dessus, cela pourra entraîner une contamination du nouveau filtre et l'apparition d'humidité résiduelle dans le capteur optique, causant une alarme de capteur défaillant. Si vous

prenez que l'humidité est sur le point de pénétrer dans le capteur, nettoyez la sonde et le capteur.

## CAPTEUR

Un capteur 55744 est conçu pour une longue durée de vie sans aucun problème. Le capteur est testé et étalonné automatiquement chaque fois que l'appareil est mis sous tension. Si le capteur est en panne ou défaillant, cela sera signalé 3 secondes après la mise sous tension par une alarme à deux tons et par le clignotement de toutes les Leds.

## NETTOYAGE DU CAPTEUR

**Si de l'humidité risque de contaminer la sonde, veuillez nettoyer la sonde et le capteur à l'aide de cette procédure.**

1. **IMPORTANT** : retirer la sonde de l'appareil en suivant les instructions.
2. Retirez le capuchon de la pointe de la sonde et le filtre de la pointe de la sonde.
3. Soufflez de l'air comprimé dans la pointe de la sonde pour éliminer toute trace d'humidité résiduelle de la sonde.
4. Soufflez de l'air comprimé\* dans les ports d'entrée et de sortie du capteur.
5. Versez quelques gouttes d'eau distillée ou d'alcool isopropylique dans les ports d'entrée et de sortie du capteur.
6. Soufflez de l'air comprimé\* dans les ports d'entrée et de sortie du capteur pour éliminer les restes de liquide et séchez soigneusement l'extérieur du capteur.
7. Installez le capteur et insérez un nouveau filtre dans la pointe de la sonde. L'appareil devrait maintenant fonctionner correctement.

\* Remarque : la pression ne doit pas dépasser 50 psi. Cela pourrait entraîner la perte des petits joints toriques présents dans les ports d'entrée et de sortie du capteur.

## REMPACEMENT DU CAPTEUR

En cas de capteur défaillant (comme indiqué par l'alarme de capteur défaillant), le nettoyage ou le remplacement du capteur est nécessaire. Nettoyez tout d'abord le capteur comme cela est indiqué. Si l'alarme persiste, remplacez le capteur.

Pour remplacer le capteur :

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Retirez le couvercle du logement du capteur en desserrant la vis du couvercle du logement en question.
3. Enlevez les 2 vis à l'aide d'une clé Allen de 1,5 mm en tenant le capteur en place.
4. Saisissez l'ancien capteur avec vos doigts près des trous des vis et soulevez-le fermement pour le sortir du logement du capteur.
5. Appuyez fermement le nouveau capteur dans le logement en faisant attention à l'alignement de la patte du connecteur et des ports du gaz du capteur avec les fonctionnalités correspondantes de l'instrument.
6. Serrez fermement le capteur en place à l'aide des 2 vis et de la clé Allen de 1,5 mm.
7. Remplacez et fixez le couvercle du logement du capteur.

Kit de remplacement du capteur : Référence ELS-7C02

## PILES

- La LED (clignotante) la plus à gauche indique la durée de vie des piles et s'estompe lorsque les piles s'approchent de leur fin de vie. Il reste moins d'une heure de vie aux piles lorsque la LED est complètement sombre.
- Lorsque les piles n'ont plus assez d'énergie pour alimenter l'instrument de façon fiable, une tonalité de cinq secondes retentit, après quoi l'unité 55744 s'éteint.
- Si l'appareil reste allumé sans surveillance, il s'éteindra automatiquement après environ 10 minutes pour économiser les piles.

## INSTALLATION/REMPACEMENT DES PILES

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Retirez le couvercle des piles à l'arrière de l'instrument en desserrant la vis du couvercle des piles puis soulevez le couvercle des piles.
3. Insérer 4 piles alcalines de type « AA », en respectant la polarité des piles.
4. Remettez le couvercle des piles en place puis vissez la vis du couvercle des piles.

## MAINTENANCE

L'unité 55744 est prévue pour fournir des années de loyaux services avec peu d'entretien à part le changement des piles, des filtres et des capteurs. Le boîtier peut être nettoyé avec un chiffon imbibé d'eau et un détergent doux. Ne pas utiliser de solvant.

**⚠ AVERTISSEMENT:** ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment du plomb et des composés du plomb, qui sont connus dans l'État de Californie pour provoquer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations, visitez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Felicitaciones por su compra del Detector de Fugas de Gas Dióxido de Carbono de Mastercool modelo 55744, el instrumento tecnológicamente más avanzado de su tipo en el mercado. La mínima energía que requiere combinado el tamaño del 55744 y alta sensibilidad han hecho de esta, una herramienta muy fácil de usar y súper efectiva para ubicar las fugas más difíciles de localizar.

#### INFORMACION TECNICA:

- Dimensiones 8" x 2.5" x 2.25" (20.3 cm x 6.3 cm x 5.7 cm)
- Peso 15 oz. (425 gramos) con baterías
- Baterías 4 x 1.5V – Baterías 'AA' Alcalina (6 VDC)
- Vida útil de la Batería 20 horas
- Sensibilidad (Alta) < 400 ppm a 350 ppm ambiente
- Sensibilidad (Baja) < 4,000 ppm a 350 ppm ambiente
- Vida Útil del Sensor > 2 años
- Temperatura de operación 32 – 122°F (0 – 50°C)
- Tiempo de calentamiento 10 sec.
- Tiempo de respuesta < 1 segundo
- Tiempo de reseteo < 1 segundo
- Largo de la sonda 12" (30 cm)

**CUIDADO:** El modelo 55744 contiene un sensor óptico que debe mantenerse libre de humedad, suciedad y/o impurezas. El operar la unidad sin su filtro puede causar que se contamine el sensor. El resultado o consecuencia podría ser que la alarma del sensor indique que el sensor no está funcionando correctamente.

#### INSTRUCCIONES

1. Presione el botón para encender la unidad. La unidad emite un sonido por tres veces y se encenderá un luz LED.
2. La unidad se calentará y calibrará por 10 segundos, después de esto se escuchará un sonido constante.
3. Pruebe la unidad soplando ligeramente sobre el sensor de la sonda. El aliento humano tiene suficiente CO2 para causar una alarma completa en sensibilidad alta
4. La unidad se enciende en sensibilidad alta (400 ppm). Para calibrar a cero en casos de fugas altas, cambie el nivel de sensibilidad a baja: Presione el botón dos veces (doble-click como el ratón (mouse) de la computadora. Los LED escanearán de derecha a izquierda con un efecto de sonido de "barrido" de picos altos y bajos. La sensibilidad ahora es de 4,000 ppm.
5. Presione nuevamente el botón dos veces para volver a la sensibilidad alta. Los LED escanearán de derecha a izquierda con un efecto de sonido de "barrido" de picos altos y bajos.
6. Para resetear la unidad a niveles de ambiente del dióxido de carbono, presione y suelte el botón. Los LED se encenderán y apagarán para indicar que se ha hecho el reset. Todos los niveles de dióxido de carbono menores al nivel del reseteo serán ignorados.
7. Mueva la sonda hacia el lugar que se sospecha que hay fugas a no más de 2" (50 mm) por segundo y acercarlo a no más de ¼ de pulgada (5 mm) de distancia de la posible fuga.
8. Si existe fuga, el sonido y tono se incrementará como así también los LED indicaran el ratio de la fuga relativa.
9. Para apagar la unidad 55744, presione el botón por un segundo.
10. Para conservar la energía (carga) de la batería, la unidad 55744 se apaga automáticamente después de 10 minutos de inactividad.

#### FILTRO DE LA SONDA

El filtro de la sonda previene (o protege) que las características ópticas del sensor no se contamine con polvo y humedad. El filtro debe ser cambiado en forma periódica. El filtro se obstruye ocasionalmente debido a tierra, polvo o humedad. Para determinar si el aire fluye en forma apropiada al sensor del 55744, sople suavemente cerca de la punta de la sonda. El aliento humano tiene suficiente CO2 para causar o activar la alarma en el modo de alta sensibilidad.

Si la alarma no se activa, cambie el filtro. Si el filtro se ha llenado de humedad debido a su exposición a humedad o condensación, siga el siguiente procedimiento para prevenir que el filtro se contamine con humedad:

1. Usando una toalla de papel o paño limpio del taller, limpie/sequé cualquier suciedad y/o humedad en la punta de la sonda antes de sacarle la tapita que protege el sensor.
2. Saque la punta o tapita de la sonda para exponer el filtro a aire limpio.
3. Con la toalla de papel o paño limpio del taller, limpie/sequé cualquier suciedad y/o humedad que se pueda haber concentrado en el filtro o su base antes de sacar el filtro mismo. Importando secar muy bien la parte interna y externa de la tapita de la sonda.
4. Saque el filtro y bótelo. Luego reemplácelo por uno nuevo.
5. Arme de nuevo la punta de la sonda. La unidad está lista para ser operada. El no seguir los pasos (arriba indicados) para secar las partes del filtro, puede causar mayor contaminación del nuevo filtro y la posibilidad de succionar



restos de suciedad/humedad hacia el sensor óptico, causando la alarma "falla del sensor". Si se sospecha que suciedad se succiono dentro de la sonda/sensor, limpie la sonde y el sensor.

## SENSOR

El sensor 55744 ha sido diseñado para tener una larga vida útil sin problemas. El sensor es probado y calibrado cada vez que la unidad se encienda. Cuando un sensor falle o este fallando, se indicara en menos de tres segundos después de encender la unidad por una alarma de dos tonos y todos las luces LED encendiéndose intermitentemente.

## LIMPIEZA DEL SENSOR

Si se sospecha que el sensor está contaminado, la sonda y el sensor deben ser limpiados usando el siguiente procedimiento.

1. **IMPORTANTE: Saque el sensor del instrumento como se indica.**
2. Saque la tapa de la punta de la sonda y el filtro de la punta de la sonda.
3. Sople aire comprimido dentro de la punta de la sonda para remover cualquier residuo /suciedad que haya quedado en la sonda.
4. Aplique aire comprimido\* dentro de los puertos de entrada y salida del sensor.
5. Coloque unas gotas de agua destilada o alcohol dentro de los puertos de entrada y salida del sensor.
6. Aplique aire comprimido \* dentro de los puertos de entrada y salida del sensor para remover cualquier líquido que haya quedado y secar completamente el exterior del sensor.
7. Instale el sensor e inserte el filtro en la punta de la sonda. La unidad debiera funcionar como corresponde.

\* Note: El aire comprimido no debe exceder los 50 psi de presión. Si se excede la presión mencionada puede causar la pérdida de los pequeños "o-rings" que se ubican los puertos de entrada y salida del sensor.

## REEMPLAZO DEL SENSOR

En caso que falle el sensor (como lo indica la Alarma Falla Sensor), es necesario limpiar o cambiar el sensor. Primero, limpiar el sensor como se indica. Si la alarma continua sonando, se debe cambiar el sensor. Para reemplazar el sensor:

1. Apagar la unidad.
2. Remover la cubierta del sensor soltando los tornillos de la cubierta del sensor.
3. Sacar los dos tornillos que sujetan el sensor en su lugar con una herramienta HEX de 1.5 mm
4. Agarre el sensor viejo con sus dedos cerca de los hoyos de los tornillos y con firmeza sacarlos de la cubierta del sensor.
5. Instale presionando con firmeza el sensor nuevo donde le corresponde, alineando el sensor con su conector y el puerto de gas del sensor con las características propias del instrumento.
6. Apriete con firmeza el sensor en su lugar con dos tornillos usando la herramienta HEX de 1.5 mm
7. Instale y apriete la cubierta del sensor.

Kit del Sensor de reemplazo: ELS-7C02

## BATERIAS

- El LED que está más a la izquierda (intermitente) indica la vida útil de la batería y baja su intensidad cuando la batería está llegando al final de su vida útil. La luz se oscurece cuando le queda menos de una hora de vida útil.
- Cuando la batería ya no tiene suficiente carga para mantener la unidad encendida, sonara una alarma por 5 segundos y el 55744 se apagara.
- Si la unidad se deja encendida y no está en uso, la misma se apagara automáticamente (para conservar energía) después de 10 minutos.

## INSTALACION Y REEMPLAZO DE LA BATERIA

1. Apague la unidad.
2. Saque la cubierta de las baterías que está ubicada en la parte trasera del instrumento soltando los tornillos de la misma y retire las baterías.
3. Instale las 4 baterías alcalina tipo 'AA', manteniendo la polaridad apropiada.
4. Coloque y apriete apropiadamente la cubierta de la batería.

## MANTENCION

La unidad 55744 debiera entregar muchos años de Servicio con muy poco mantención, fuera de cambiar las baterías, filtros y sensores. Su exterior debe limpiarse con un paño húmedo con agua y detergente suave. NO USE SOLVENTE DE MINGUN TIPO.

**⚠ ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a sustancias químicas, como el plomo y sus compuestos, que el estado de California los reconoce como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)

Congratulazioni per l'acquisto del cercafughe Mastercool 55744 per perdite di anidride carbonica, lo strumento tecnologicamente più avanzato della sua categoria. Minimi consumi energetici, piccole dimensioni ed elevata sensibilità contribuiscono a fare di quest'appa-recchio uno strumento maneggevole e super-efficiente nel rivelare anche le perdite più difficili da trovare. Leggete completamente questo libretto prima dell'uso in modo da assicurarvi un impiego privo d'inconvenienti.

#### DATI TECNICI

- Dimensioni 8" x 2,5" x 2,25" (20,3 cm x 6,3 cm x 5,7 cm)
- Peso 15 oz. (425 g) incluse le batterie
- Batterie 4 x 1,5 V 'AA' alcaline (6 V c.c.)
- Durata batteria: 20 ore
- Sensibilità (elevata) < 400 ppm a 350 ppm ambiente
- Sensibilità (bassa) < 4.000 ppm a 350 ppm ambiente
- Durata sensore > 2 anni
- Temperatura operativa 32–122°F (0–50°C)
- Tempo di riscaldamento 10 secondi
- Tempo di risposta < 1 secondo
- Tempo di reset < 1 secondo
- Lunghezza sonda 12" (30 cm)

**ATTENZIONE:** Il cercafughe 55744 contiene un sensore ottico che deve essere mantenuto libero da umidità e sporcizia. L'utilizzo del cercafughe senza filtro può causare la contaminazione e la conseguente avaria del sensore, segnalata dal corrispondente allarme.

#### ISTRUZIONI

1. Premere il pulsante per accendere il cercafughe, il quale emette 3 bip. Tutti i LED si accendono.
2. Il cercafughe si riscalda e si auto-calibra per 10 secondi, dopodiché emette un bip continuo.
3. Provare il cercafughe soffiando piano sulla punta della sonda. Il respiro umano contiene abbastanza CO2 da fare scattare, in Alta Sensibilità, l'allarme massimo.
4. Il cercafughe si avvia a livello alta sensibilità (400 ppm). Per azzerarlo, in caso di forti perdite, passare al livello bassa sensibilità. Premere il pulsante due volte (fare doppio clic come si fa col mouse del computer). I LED s'illuminano da destra a sinistra, e si sente un suono prolungato, da tono alto a tono basso. La sensibilità è ora passata a 4.000 ppm.
5. Fare doppio clic di nuovo per ripristinare l'alta sensibilità. I LED ora lampeggeranno da sinistra a destra, e si sente un suono pro-lungato da tono basso a tono alto.
6. Per riportare il cercafughe al livello ambiente di anidride carbonica, premere e rilasciare il pulsante. I LED lampeggiano brevemente per indicare il ripristino. Tutti i livelli di anidride carbonica inferiori al livello di ripristino vengono ignorati.
7. Accostare la sonda ad una possibile perdita di anidride carbonica a una velocità inferiore a 2" (50 mm) al secondo, e a non più di ¼" (5 mm) dalla fonte sospetta.
8. Se vi è una perdita, il suono aumenterà di frequenza e altezza, e i LED indicheranno il relativo livello di perdita.
9. Per spegnere il cercafughe tenere il pulsante premuto per un secondo.
10. Per risparmiare la batteria, il cercafughe 55744 si spegne automaticamente dopo 10 minuti di inattività.

#### FILTRO SONDA

Il filtro della sonda impedisce a polvere e umidità di danneggiare le caratteristiche ottiche del sensore, il quale deve essere periodicamente sostituito. Può capitare che il filtro sia ostruito da sporcizia, polvere o umidità. Allo scopo di assicurarsi che l'aria giunga regolarmente al sensore del 55744, soffiare delicatamente sulla punta della sonda. In modalità 'alta sensibilità' il respiro umano contiene abbastanza anidride carbonica da far scattare l'allarme al massimo. Se l'allarme non scattasse, sostituire il filtro. Se a causa di esposizione all'acqua o alla condensa, il filtro si inumidisce, per evitare che l'umidità contamini il sensore attenersi alla seguente procedura:

1. Prima di svitare il cappuccio della testa, asciugare bene la testa della sonda da ogni eventuale umidità con carta da cucina o con uno straccio.
2. Svitare quindi il cappuccio della testa della sonda per scoprire il filtro.
3. Con uno straccio o con carta da cucina, assorbire eventuali eccessi di umidità che possano essersi formati sul filtro o sulla sua sede, prima di rimuovere il filtro stesso. Asciugare inoltre esternamente ed internamente il cappuccio della sonda.
4. Rimuovere il filtro vecchio sostituendolo con uno nuovo.
5. Rimontare il cappuccio sulla testa della sonda. Il dispositivo è ora pronto all'uso. La mancata asciugatura delle parti del filtro nel modo sopra indicato può portare al ripetersi della contaminazione del nuovo filtro e l'umidità residua

può arrivare al sensore ottico, facendo scattare l'allarme da sensore guasto. Se si ritiene che l'umidità sia arrivata al sensore, pulire sensore e sonda.

## IL SENSORE

Il sensore del 55744 è progettato per durare a lungo senza inconvenienti. Ad ogni accensione dell'apparecchio, il sensore si controlla e si calibra automaticamente. Il sensore guasto o prossimo al guasto viene rilevato dopo 3 secondi dall'accensione del cercafughe, mediante allarme bitonale e lampeggiamento di tutti i LED.

## PULIZIA DEL SENSORE

Qualora si ritenga che l'umidità stia compromettendo il funzionamento del sensore, sonda e sensore possono essere puliti secondo la procedura seguente:

1. **IMPORTANTE: rimuovere il sensore dall'apparecchio in base alle istruzioni.**
2. Rimuovere il cappuccio della testa della sonda e il filtro dalla testa della sonda.
3. Rimuovere l'umidità residua dalla sonda soffiando aria compressa nella testa della sonda.
4. Soffiare aria compressa\* attraverso le aperture d'uscita e d'entrata del sensore.
5. Mettere alcune gocce d'acqua distillata o alcol isopropilico nelle aperture d'uscita e d'entrata del sensore.
6. Soffiare aria compressa\* nelle aperture d'uscita e d'entrata del sensore per rimuovere eventuale liquido residuo e asciugare accuratamente l'esterno del sensore.
7. Installare il sensore e inserire un nuovo filtro nella testa della sonda. Adesso il cercafughe dovrebbe funzionare regolarmente.

\* Nota: non superare la pressione di 50 PSI, per evitare di perdere i piccoli O-ring delle porte di ingresso e uscita del sensore.

## SOSTITUZIONE DEL SENSORE

In caso di sensore guasto (segnalato dal rispettivo allarme), è necessario procedere alla pulizia o alla sostituzione del sensore stesso, che prima di tutto va pulito seguendo le istruzioni. Successivamente, se l'allarme non cessa, sostituire il sensore. Per sostituire il sensore:

1. Spegner l'apparecchio.
2. Rimuovere il coperchio dello scomparto-sensore allentando la rispettiva vite.
3. Con una chiave esagonale da 1,5 mm, rimuovere le due viti che tengono il sensore in posizione.
4. Afferrare il vecchio sensore con le dita all'altezza dei buchi delle viti, ed estrarlo con decisione dall'alloggiamento.
5. Spingere quindi con decisione il nuovo sensore nello scomparto, badando ad allineare la linguetta del connettore del sensore e le prese di gas del sensore con le corrispondenti caratteristiche dell'interno dell'apparecchio.
6. Bloccare il sensore in sede con le due viti, usando la chiave esagonale da 1,5 mm.
7. Rimettere a posto il coperchio dell'alloggiamento e bloccarlo.

Kit sostituzione sensore: ricambio numero ELS-7C02

## BATTERIE

- Il LED (lampeggiante) all'estrema sinistra indica la durata delle batterie, e diminuisce di luminosità via via che le batterie vanno verso l'esaurimento. Quando il LED è completamente spento, alla batteria rimane meno di un'ora di durata.
- Appena le batterie non sono più in grado di fornire abbastanza energia per il regolare funzionamento dell'apparecchio, si sente un suono di avvertimento della durata di cinque secondi, dopodiché il cercafughe si spegne automaticamente.
- Dopo circa 10 minuti d'inattività, l'apparecchio si spegne automaticamente per preservare le batterie.

## INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE BATTERIE

1. Spegner il dispositivo.
2. Rimuovere lo sportellino del comparto-batterie sul retro dell'apparecchio allentando la rispettiva vite e sollevando lo sportellino stesso.
3. Inserire 4 batterie alcaline tipo 'AA', tenendo conto della polarità delle stesse.
4. Richiudere il vano-batterie e serrare la vite.

## MANUTENZIONE

Il cercafughe 55744 garantisce anni di servizio con poca manutenzione, a parte sostituzione di batterie, filtri e sensori. Il corpo esterno può essere pulito con uno straccio umido e un po' di detersivo delicato. Non usare solventi di nessun tipo.

**⚠ AVVERTENZA:** questo prodotto può esporre a sostanze chimiche, inclusi piombo e composti di piombo, che sono noti allo Stato della California come causa di cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Per ulteriori informazioni, visitare [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Geefeliciteerd met de aankoop van de Mastercool 55744 lekdetector voor koolstofdioxidegas, het meest technologisch gevorderd toestel van dit soort. De minimale stroomvereisten, de kleine afmetingen en de hoge gevoeligheid van de 55744 zorgen voor een werktuig dat gemakkelijk te hanteren is en uiterst doeltreffend is voor het lokaliseren van de moeilijkst te vinden lekken. Lees deze volledige handleiding voordat u het bedient om een storingsvrij gebruik van de 55744 te garanderen.

#### TECHNISCHE GEGEVENS:

- Afmetingen 8" x 2,5" x 2,25" (20,3 cm x 6,3 cm x 5,7 cm)
- Gewicht 15 oz. (425 gram) met batterijen
- Batterijen 4 x 1,5V 'AA' Alkaline batterijen (6 VDC)
- Gebruiksduur van de batterijen 20 uur
- Gevoeligheid (hoog) < 400 ppm bij 350 ppm omgeving
- Gevoeligheid (laag) < 4.000 ppm bij 350 ppm omgeving
- Levensduur sensor > 2 jaar
- Gebruikstemperatuur 32 – 122°F (0 – 50°C)
- Opwarmingstijd 10 sec.
- Responstijd < 1 seconde
- Resettijd < 1 seconde
- Lengte sonde 12" (30 cm)

**WAARSCHUWING:** De 55744 heeft een optische sensor die vrij moet blijven van vocht en stof. Het gebruik van het toestel zonder een filter kan ervoor zorgen dat de sensor verontreinigd wordt. Dit zal leiden tot een storing van de sensor zoals aangeduid door het alarm van een defecte sensor.

#### INSTRUCTIES

1. Druk op de knop om het toestel te starten. Het toestel piept 3 keer en alle led's lichten op.
2. Het toestel warmt op en kalibreert zichzelf gedurende 10 seconden waarna een constant piepen te horen is.
3. Test het toestel door zacht uit te ademen in de sonde. De menselijke adem bevat genoeg CO<sub>2</sub> om een volledig alarm te veroorzaken Hoge gevoeligheid.
4. Het toestel start op in het hoge gevoeligheidsniveau (400 ppm). Om scherp te stellen op grote lekken, verander naar het lage gevoeligheidsniveau: Druk twee keer op de knop (dubbelklik zoals een computermuis). De led's lopen van rechts naar links en een sterk geluidseffect van hoog naar laag is te horen. De gevoeligheid is nu ingesteld op 4.000 ppm.
5. Dubbelklik opnieuw om terug te veranderen naar hoge gevoeligheid. De led's lopen van links naar rechts en een sterk geluidseffect van laag naar hoog is te horen.
6. Om het toestel te resetten naar het omgevingsniveau van koolstofdioxide, druk op de knop en laat los. De led's flikkeren kort om het resetten aan te geven. Alle koolstofdioxideniveaus minder dan het resetniveau worden genegeerd.
7. Beweeg de sonde naar een vermoedelijk CO<sub>2</sub>-lek met een snelheid van minder dan 2 inches (50 mm) per seconde, niet meer dan ¼ inch (5 mm) weg van de vermoedelijke bron.
8. Als er een lek is, versnelt en versterkt het geluid en de led's geven de relatieve leksnelheid aan.
9. Om de 55744 uit te schakelen druk op de knop gedurende 1 seconde.
10. Om de batterij te sparen schakelt de 55744 automatisch uit na 10 minuten van inactiviteit.

#### SONDEFILTER

De sondefilter zorgt ervoor dat geen stof en vocht de optische eigenschappen van de sensor aantasten. Het moet regelmatig worden vervangen. De filter kan af en toe worden geblokkeerd met vuil, stof of vocht. Om te bepalen of er correcte lucht in de 55744-sensor stroomt, adem zacht uit vlakbij de sondetip. De menselijke adem bevat genoeg CO<sub>2</sub> om een volledig alarm te veroorzaken in de hoge gevoeligheidsmodus. Als het alarm niet inschakelt, vervang de filter. Als de filter vochtig is geworden vanwege blootstelling aan water of condensatie, volg deze procedure om te voorkomen dat vocht de sensor verontreinigt:

1. Droog met een papieren doek of vod het eventuele vocht op de sondetip voor het afschroeven van het kapje van de sondetip.
2. Schroef het kapje van de sondetip los om toegang te krijgen tot de filter.
3. Zuig met een papieren doek of poetsdoek overbodig vocht op dat kan zijn opgestapeld op de filter en filterhouder vóór het verwijderen van de filter. Droog ook grondig zowel de binnen- als buitenzijde van het sondekasje.
4. Verwijder de oude filter en gooi die weg. Vervang het met een nieuwe.
5. Plaats het kapje van de sondetip terug. Het toestel is nu klaar voor gebruik. Het niet drogen van de filteronderdelen zoals beschreven hierboven kan leiden tot verdere verontreiniging van de nieuwe filter, en tot de mogelijkheid dat resterend vocht kan worden getrokken naar de optische sensor wat een alarm van een defecte sensor veroorzaakt. Als mogelijk vocht kan worden getrokken naar de sensor, reinig de sonde en de sensor.

## SENSOR

Een 55744-sensor is ontworpen voor een lange, storingsvrije levensduur. De sensor wordt automatisch getest en gekalibreerd telkens het toestel wordt opgestart. Een defecte of verstoorde sensor wordt aangegeven 3 seconden na het opstarten door een alarm met twee tonen en door het knipperen van alle led's.

## DE SENSOR REINIGEN

Als wordt vermoed dat vocht de sensor verontreinigt, kan de sonde en sensor worden gereinigd door middel van deze procedure.

1. BELANGRIJK: Verwijder de sensor van het instrument zoals voorgeschreven.
2. Verwijder het kapje van de sondetip en filter van de sondetip.
3. Blaas gecompriëerde lucht in de sondetip om resterend vocht te verwijderen uit de sonde.
4. Blaas gecompriëerde lucht\* in de ingangs- en uitgangspoorten van de sensor.
5. Breng enkele druppels gedestilleerd water of isopropylalcohol aan in zowel de ingangs- als uitgangspoorten van de sensor.
6. Blaas gecompriëerde lucht\* in de ingangs- en uitgangspoorten van de sensor om resterend vocht te verwijderen en grondig de buitenzijde van de sensor te reinigen.
7. Plaats de sensor terug en steek een nieuwe filter in de sondetip. Het toestel moet nu correct werken.

\* Opmerking: Gebruik geen druk van meer dan 50 psi. Hierdoor kunnen de kleine o-ringen in de ingangs- en uitgangspoorten van de sensor verloren gaan.

## SENSORVERVANGING

Ingeval van een defecte sensor (zoals aangegeven door het alarm van een defecte sensor) moet de sensor worden gereinigd of vervangen. Reinig eerst de sensor zoals aangegeven. Als er nog steeds een alarm is, moet de sensor worden vervangen. Om de sensor te vervangen:

1. Schakel de stroom uit.
2. Verwijder het deksel van het sensorvak door de dekselschroef van het sensorvak los te maken.
3. Verwijder de 2 schroeven met een 1,5 mm inbussleutel terwijl u de sensor op plaats houdt.
4. Neem de oude sensor met uw vingers vlakbij de schroefgaten en hef het zeker op uit het sensorvak.
5. Druk de nieuwe sensor stevig in het vak waarbij de uitlijning van de sensorverbindingsklepje en gaspoorten van de sensor in acht moeten worden genomen met de koppel eigenschappen in het instrument.
6. Span de sensor stevig op plaats met 2 schroeven en een 1,5 mm inbussleutel.
7. Plaats het deksel van het sensorvak terug en maak het vast.

Vervanging sensorkit: Onderdeelnummer ELS-7C02

## BATTERIJEN

- De meest linkse (knipperend) led geeft het levensduur van de batterij aan en gaat uit wanneer de batterijen het einde van de levensduur naderen. Minder dan een uur batterijlevensduur blijft over wanneer de led volledig donker is.
- Wanneer de batterijen geen genoeg energie meer hebben om het instrument betrouwbaar stroom te leveren, is een toon van vijf seconden te horen waarna de 55744 zelf uitschakelt.
- Als het toestel niet meer wordt bediend, schakelt het automatisch uit na ongeveer 10 minuten om de batterijen te sparen.

## PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN

1. Schakel de stroom uit.
2. Verwijder het batterijdeksel van de achterzijde van het instrument door de schroef van het batterijdeksel los te maken en het batterijdeksel op te heffen.
3. Plaats vier 'AA' alkaline batterijen waarbij de polariteit van de batterijen moet in acht worden genomen.
4. Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef van het batterijdeksel vast.

## ONDERHOUD

De 55744 levert normaal jaren dienst met klein onderhoud naast het veranderen van batterijen, filters en sensoren. De behuizing mag worden gereinigd met een poetsdoek met wat water en een mild detergent. Gebruik geen enkele soort oplosmiddel.

**⚠ WAARSCHUWING:** Dit product kunt u blootstellen aan chemische stoffen, inclusief lood en loodverbindingen, waarvan bekend is dat de staat van Californië tot kanker en geboortefwijkingen of andere reproductieve letsels veroorzaken. Ga naar [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) voor meer informatie.

Parabéns pela aquisição do Mastercool 55744 Detector de Vazamento para Dióxido de Carbono, um aparelho tecnologicamente dos mais avançados em sua categoria. O 55744 atende as mais específicas necessidades de energia, tamanho reduzido e alta sensibilidade que se combinam para criar uma ferramenta fácil de manusear e ultra eficaz em localizar até mesmo os vazamentos mais difíceis de se encontrar. Por favor, leia todo o manual antes da operação para garantir o uso livre de problemas do 55744.

#### DADOS TÉCNICOS:

- Dimensões 8 "x 2,5" x 2,25 " (20,3 cm x 6,3 cm x 5,7 cm)
- Peso 425 gramas (15 onças) com baterias
- As baterias de 4 x 1,5 V pilhas alcalinas "AA" (6 VDC)
- Vida útil da bateria de 20 horas
- Sensibilidade (alta) <400 ppm a 350 ppm ambiente
- Sensibilidade (Baixa) <4.000 ppm a 350 ppm ambiente
- Tempo de vida Sensor > 2 anos
- Temperatura de operação 0-50 ° C (32-122 ° F)
- Tempo de aquecimento 10 seg.
- O tempo de resposta <1 segundo
- Tempo de reset <1 segundo
- Comprimento da sonda 12 "(30 cm)

**AVISO:** O 55744 contém um sensor óptico que deve permanecer livre de umidade e detritos. Falha de operação da unidade sem um filtro pode ser causada pelo sensor estar contaminado. Isto irá resultar num mau funcionamento do sensor, como indicado pelo sensor no alarme de falha.

#### INSTRUÇÕES

1. Pressione o botão para ligar a unidade. Aparelho emitirá um beep 3 vezes e todos os LEDs acendem.
2. A unidade irá aquecer e auto-calibrar durante 10 segundos, após o qual um sinal sonoro constante será ouvido.
3. Teste a unidade por exalando suavemente na ponta da sonda. A respiração humana contém CO2 suficiente para causar um alarme em grande escala na Alta sensibilidade.
4. Unidade é ligada no nível de sensibilidade elevada (400 ppm). Para zerar em grandes vazamentos, mudar para o nível de sensibilidade baixa: Pressione duas vezes o botão (clique duas vezes como no mouse do computador). Os LEDs farão a varredura da direita para a esquerda e uma arrematadora efeito de som de alto a baixo tom será ouvido. A sensibilidade já está definido para 4.000 ppm.
5. Dê um duplo clique novamente para regressar à alta sensibilidade. Os LEDs farão a varredura a partir da esquerda para a direita e um som arrematador efeito do menor para o maior campo será ouvido.
6. Para repor a unidade ao nível do ambiente de dióxido de carbono, pressione e solte o botão. Os LEDs piscarão brevemente para indicam a reposição. Todos os níveis de dióxido de carbono menores do que o nível de reset serão ignorados.
7. Mova a sonda para uma suspeita de vazamento de CO2 a uma taxa de menos de 50mm (2 polegadas) por segundo, não mais do que 5mm (¼ de polegadas) de distância da fonte suspeita.
8. Se existir um vazamento, o som vai aumentar na taxa e passo e os LEDs indicarão a taxa de vazamento relativa.
9. Para desligar o 55744, pressione e segure o botão por 1 segundo.
10. Para conservar a energia da bateria, a 55744 irá desligar-se automaticamente após 10 minutos de inatividade.

#### FILTRO DA SONDA

O filtro de sonda evita que a poeira e umidade contaminem as características ópticas do sensor. Deve ser substituída periodicamente. Ocasionalmente, o filtro pode ficar obstruída com sujeira, poeira ou umidade. Para determinar se o ar está fluindo adequadamente para o sensor 55744, expire suavemente perto da ponta da sonda. A respiração humana contém CO2 suficiente para causar um alarme completo no modo de alta sensibilidade. Se a unidade não alarmar, substituir o filtro. Se o filtro se tornou úmido devido à exposição à água ou condensação siga este procedimento para evitar a umidade contaminem o sensor:

1. Usando uma toalha de papel ou de pano, seque a umidade na ponta da sonda antes de desparafusar a tampa da sonda.
2. Retire a tampa da ponta da sonda para expor o filtro.
3. Com uma toalha de papel ou de pano, absorva o excesso de umidade que pode estar retido no porta-filtro e filtro antes de remover o filtro. Também seque completamente dentro e fora da tampa de sonda.
4. Retire e descarte o filtro velho e substitua-o por um novo.
5. Volte a montar a tampa da ponta da sonda. A unidade está agora pronto para a operação. A falha para secar as peças do filtro, tal como descrito acima pode resultar na contaminação adicional do novo filtro, e a possibilidade de umidade residual a ser arrastado para o sensor óptico, fazendo com que apareça um alarme de falha do sensor. Se

suspeitar que a umidade tenha sido arrastada para o sensor, limpe a sonda e o sensor.

## SENSOR

O sensor do 55744 é projetado para uma vida longa e livre de problemas. O sensor é testado e calibrado automaticamente cada vez que o aparelho for ligado. Uma falha ou falhas do sensor serão indicadas 3 segundos após ligar o sistema por um alarme de dois tons e todos os LEDs piscando.

## LIMPEZA DO SENSOR

Se suspeitar que umidade contaminou o sensor, a sonda e o sensor pode ser limpa utilizando o procedimento a seguir.

1. **IMPORTANTE: Remova o sensor do instrumento, conforme indicado.**
2. Retire a tampa da ponta da sonda e do filtro da ponta da sonda.
3. Sopre ar comprimido na ponta da sonda para remover qualquer umidade residual da sonda.
4. \* Sopre de ar comprimido para as portas de entrada e de saída do sensor.
5. Coloque algumas gotas de água destilada ou álcool isopropílico em ambos os portas de entrada e de saída do sensor.
6. Sopre de ar comprimido \* para as portas de entrada e de saída do sensor para remover qualquer líquido restante e seque o exterior do sensor.
7. Instale o sensor, e inserir um novo filtro na ponta da sonda. A unidade agora deve funcionar correctamente.

\* Observação: Não exceda 50 psi de pressão. Isso pode resultar na perda dos pequenos anéis de vedação nas portas de entrada e de saída do sensor.

## SUBSTITUIÇÃO DO SENSOR

No caso de um sensor com falha (como indicado pelo sensor no alarme de falha), a limpeza ou a substituição do sensor é necessário. Primeiro, limpe o sensor de acordo com as instruções. Se um alarme ainda é ouvido, o sensor deve ser substituído. Para substituir o sensor:

1. Desligue a alimentação.
2. Retire a tampa do compartimento do sensor soltando o parafuso da tampa do compartimento do sensor.
3. Retire os 2 parafusos que prendem o sensor no lugar com uma chave sextavada de 1,5 mm.
4. Segure o sensor com os dedos perto dos orifícios dos parafusos e levante firmemente para fora do compartimento do sensor.
5. Pressione com firmeza o novo sensor no compartimento, observando o alinhamento das portas de tabulação e conector de gás do sensor com as características encaixe no instrumento.
6. Apertar o sensor no lugar com 2 parafusos e chave sextavada de 1,5 mm.
7. Substitua e aperte a tampa do compartimento do sensor.

Replacement Kit Sensor: Part Number ELS-7C02

## BATERIAS

- O LED mais à esquerda (piscando) indica a duração da bateria, e escurece quando as baterias se aproximam do fim da vida. Menos de uma hora de duração da bateria restam quando o LED esta totalmente escuro.
- Quando as pilhas já não contém energia suficiente para alimentar o instrumento de forma confiável, um tom de cinco segundos será ouvido, após o qual o 55744 se desligar automaticamente.
- Se a unidade for deixada em autônoma, ele vai desligar automaticamente após cerca de 10 minutos para conservar as baterias.

## INSTALAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

1. Desligue a alimentação.
2. Retire a tampa da bateria na parte de trás do instrumento, soltando o parafuso tampa da bateria e levantando a tampa da bateria.
3. Coloque 4 pilhas alcalinas tamanho "AA", observando a polaridade da bateria adequada.
4. Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso da tampa da bateria.

## MANUTENÇÃO

A 55744 deve fornecer anos de serviço com pouca manutenção, não além das trocas de baterias, filtros e sensores. Neste caso pode ser limpo com uma toalha umedecido com água e um detergente suave. Não use solvente de qualquer tipo.

**⚠️ AVISO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo compostos de chumbo e chumbo, que são conhecidos no estado da Califórnia por causar câncer e defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Para mais informações, acesse [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



**Mastercool<sup>®</sup>**  
*"World Class Quality"*

**USA**

(973) 252-9119

**Belgium**

+32 (0) 3 777 28 48

**Brasil**

+ 55 (11) 4407 4017